

Acuerdos Bilaterales

Clasificación: 114-2003

Fecha de Ingreso: 25 de noviembre de 2003

Nombre de Acuerdo: Memorando de Entendimiento en relación con una mayor participación de los Departamentos de Ultramar de la República Francesa situados en la Cuenca del Caribe en las Reuniones y otras actividades de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD)

Materia: Período de Sesiones / Reuniones

Partes: SG/OEA y El Gobierno de la República Francesa

Referencia: Francia

Fecha de Firma: 14 de noviembre de 2003

Fecha de Inicio: 14 de noviembre de 2003

Fecha de Terminación:

Lugar de Firma: Washington, D.C

Unidad Encargada:

Persona Encargada:

Original:

Claves:

Cierre del proceso:

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

entre

LA SECRETARÍA GENERAL DE
LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS
A TRAVÉS DE LA
COMISIÓN INTERAMERICANA PARA EL CONTROL DEL ABUSO DE DROGAS
(CICAD)

y

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FRANCESA

en relación con

una mayor participación de los departamentos de ultramar de la República Francesa situados en la Cuenca del Caribe en las reuniones y otras actividades de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD)

CONSIDERANDO: Que en virtud del Artículo 112(h) de la Carta de la Organización de los Estados Americanos, la Resolución AG/RES. 57, (I-0/71) del 23 de abril de 1971, de la Asamblea General de la Organización y el Artículo 3 (h) de las Normas Generales para el Funcionamiento de la Secretaría General de la Organización, la Secretaría está facultada para celebrar apropiados acuerdos con otros organismos y entidades que persigan fines análogos a los de la Organización;

Y CONSIDERANDO: Que a través de la Resolución AG/RES. 50 (I-0/71), del 23 de abril de 1971, la Asamblea General de la Organización estableció la condición de Observadores Permanentes ante la Organización de los Estados Americanos y autorizó al Consejo Permanente a elaborar mecanismos que rijan su participación en la Organización;

Y CONSIDERANDO: Que a través de la Resolución CP/RES 52 (61/72), del 19 de enero de 1972, del Consejo Permanente de la Organización, enmendada por la Resolución CP/RES 407 (573/84 del 27 de junio de 1984, párrafo operativo 7), se dispuso que los Observadores Permanentes se entenderán acreditados ante todos los órganos, organismos y entidades de la Organización, y que esta última puede dictar reglamentos que rijan la presencia y el modo de participación de los Observadores Permanentes en sus asuntos;

Y CONSIDERANDO: Que Francia es Observador Permanente de la organización desde septiembre de 1972, y que participa activamente en las reuniones y actividades de la CICAD desde 1986, año de su creación por la Asamblea General de la Organización con carácter de órgano de la Secretaría General en virtud de la resolución AG/RES 813 (XVI-0/86).

Y CONSIDERANDO: Que en el trigésimo primer periodo ordinario de sesiones de la CICAD, que tuvo lugar en Washington, D.C., entre el 29 de abril y el 2 de mayo de 2002, la Comisión aprobó el plan de acción presentado por la Secretaría para la participación en las actividades de la CICAD de

territorios no comprendidos en el ámbito de la OEA pertenecientes a la Cuenca del Caribe, así como el establecimiento de relaciones de trabajo más estrechas con las instituciones pertinentes de esos territorios (CICAD/doc.1164/02), y dispuso que se acordaran memorandos de entendimiento entre la Comisión y los Observadores Permanentes ante la Organización.

EN CONSECUENCIA, el Gobierno de la República Francesa y la SG/OEA ("las Partes") han convenido mutuamente en las disposiciones siguientes:

Artículo I **Alcance y objetivos**

1. El presente Memorando de Entendimiento (en lo sucesivo "MdE") establece las condiciones y procedimientos de promoción de una mayor participación de la República Francesa con respecto a los departamentos de ultramar situados en el Caribe (en lo sucesivo "departamentos de ultramar"), a saber Guadalupe y sus dependencias, Martinica y la Guayana, como parte de la Misión Permanente de Francia, en las reuniones y actividades de la CICAD.
2. Las Partes han convenido en reforzar su mutua colaboración en la lucha que libran en común contra el tráfico de drogas y en las actividades comunes en aplicación de sus mandatos respectivos, así como para desarrollar la capacidad de Francia en sus departamentos de ultramar de hacer frente a esos problemas.
3. Los objetivos de promover esa mayor participación consisten en contribuir a reforzar programas de control de drogas y otros programas del mismo tipo, políticas, prácticas e instituciones de Francia en los departamentos de ultramar a través de contactos más estrechos con los otros miembros de la CICAD, trátase de países o de territorios no autónomos, a través de actividades multilaterales de coordinación y cooperación, lo que permitiría proteger mejor a la región del Caribe contra el problema de las drogas en todos sus aspectos.
4. Otra dimensión de esos objetivos consiste en invitar a representantes de organismos e instituciones apropiados de Francia ubicados en los departamentos de ultramar a participar en actividades patrocinadas o coordinadas por la Secretaría Ejecutiva de la CICAD y, a través de esos más estrechos contactos:
 - a. Participar en un foro adicional que contribuya a reforzar el saber, la destreza y la capacidad del personal clave que trabaje en ámbitos vinculados con el problema de las drogas en esos departamentos, en instituciones gubernamentales, de la sociedad civil o entidades del sector privado.
 - b. Promover sistemas, procesos y mecanismos en virtud de los cuales las entidades públicas pertinentes, organizaciones de la sociedad civil o del sector privado de esos departamentos puedan incrementar los medios de que disponen para hacer frente al problema de las drogas y elaborar enfoques comunes para abordar su tratamiento y resolución.
 - c. Contribuir a un diálogo continuo sobre temas vinculados con el problema de las drogas en todos sus aspectos, y entre sectores que actualmente mantengan un diálogo muy tenue o no mantengan diálogo alguno entre sí, y promover y facilitar ese diálogo.

- d. Dar a conocer a otros participantes las experiencias y enseñanzas recogidas con respecto al problema de las drogas en los diversos países de la OEA y los territorios no autónomos del Caribe y reforzar las perspectivas de generación de enfoques y actitudes innovadores.

Artículo II

Representación - Comunicaciones - Cooperación

1. A los efectos del presente MdE, el Gobierno francés será representado por la embajadora, Representante Permanente de Francia ante la OEA. La SG/OEA será representada por el Secretario Ejecutivo de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas, que funciona en la Sede de la Organización, en Washington, D.C.
2. Las comunicaciones que correspondan a este MdE deberán dirigirse, en el caso del Gobierno de Francia, a la Misión Permanente ante la OEA y al representante del Gobierno de Francia en cada uno de los departamentos de ultramar. En el caso de la CICAD, las comunicaciones deberán dirigirse al Secretario Ejecutivo o al funcionario responsable que él designe.
3. El Gobierno de Francia y la SG/OEA, a través de la CICAD, cooperarán plenamente a fin de que se realicen los objetivos a los que se hace referencia en el Artículo I, que antecede. A esos efectos, cada una de las Partes proporcionará a la otra toda la información que pueda ser razonablemente útil referente a su mutua colaboración.

Artículo III

Obligaciones del Gobierno francés

1. Identificar ante la Secretaría Ejecutiva de la CICAD todos los organismos públicos, organizaciones de la sociedad civil e instituciones privadas de los departamentos de ultramar pertinentes, que presten servicios o realicen actividades similares a las de la CICAD o sean congruentes con las metas y los objetivos de la CICAD y de sus miembros.
2. Notificar a la Secretaría Ejecutiva de la CICAD toda modificación sustancial que experimenten esas entidades.
3. Proporcionar a la Secretaría Ejecutiva de la CICAD los nombres, direcciones, números de teléfono, números de facsimile y direcciones de correo electrónico de las personas encargadas de las entidades a las que arriba se hace referencia.
4. Notificar a la Secretaría Ejecutiva de la CICAD todas las actividades de esos órganos que a su juicio puedan interesar a la CICAD.

Artículo IV

Obligaciones de la SG/OEA a través de la CICAD

1. A través de la Misión Permanente de Francia ante la OEA, indicar a los organismos públicos (incluyendo el representante del Gobierno de Francia en cada departamento de ultramar), organizaciones de la sociedad civil e instituciones privadas de los departamentos de ultramar

que presten servicios o realicen actividades similares a las de la CICAD o sean congruentes con las metas y los objetivos de la CICAD, todos los programas, actividades y reuniones patrocinados por la CICAD.

2. Notificar a esas entidades toda modificación sustancial que experimenten la composición o actividades de la CICAD.
3. Proporcionar a los organismos públicos (incluyendo el representante del Gobierno de Francia en cada departamento de ultramar), organizaciones de la sociedad civil e instituciones privadas pertinentes de los departamentos de ultramar, los nombres, direcciones, números de teléfono, números de facsimile y direcciones de correo electrónico del personal de la Secretaría Ejecutiva de la CICAD y, cuando se solicite, de otras personas pertenecientes a la Secretaría General de la Organización en que se exprese interés.
4. Notificar a las entidades pertinentes francesas en los departamentos de ultramar todos los programas o actividades de la Secretaría Ejecutiva de la CICAD que a su juicio puedan interesarles.
5. Poner a disposición de las entidades pertinentes francesas de los departamentos de ultramar todos los informes públicos de la CICAD.

Artículo V Participación

1. El MdE establece un marco de cooperación entre las Partes, y no implica obligación de fondos de ningún género. Los representantes de las Partes pueden mantener diálogos preliminares e intercambiar correspondencia sobre la puesta en marcha de proyectos y eventual financiamiento o costos conexos a través de planes de trabajo, acuerdos, convenios específicos de cooperación y/o acuerdos reembolsables, de carácter independiente. Una vez definidos, los proyectos específicos estarán sujetos a la aprobación del Gobierno francés y de la SG/OEA, y serán acordados conforme a sus respectivas normas reglamentarias.
2. Ninguna disposición del presente MdE obligará a ninguna de las Partes a realizar el gasto de sumas asignadas específicamente, ni a celebrar ningún contrato, convenio o acuerdo que cree una obligación que ellas no aprueben de común acuerdo.
3. El presente MdE no restringe en ninguna medida la facultad de las Partes de participar en convenios o acuerdos similares con otros organismos públicos, entidades sin fines de lucro o particulares, especialmente a título de financiamiento para proyectos.

Artículo VI Solución de controversias

Las Partes procurarán resolver amistosamente todas las controversias que se susciten en relación con la interpretación y/o aplicación del presente MdE. En los acuerdos específicos celebrados mutuamente por las Partes conforme a lo dispuesto en el Artículo V, que antecede, las Partes podrán establecer mecanismos más detallados de solución de controversias.

Artículo VII
Entrada en vigor, enmiendas y plazo

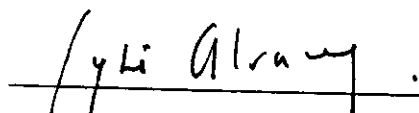
1. El MdE puede ser enmendado por mutuo consentimiento escrito de las Partes.
2. El MdE entrará en vigor al ser firmado por los representantes debidamente autorizados de las Partes.

Cualquiera de las Partes puede dejar en suspenso o rescindir el presente MdE, previa notificación escrita a la otra Parte con treinta días de antelación. Las Partes celebrarán consultas con respecto a la validez o el plazo de los proyectos cuya ejecución pueda ser afectada por la suspensión o rescisión del presente MdE.

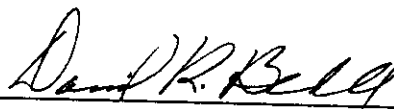
EN FE DE LO CUAL, los suscritos, que han sido debidamente autorizados, suscriben el presente MdE en duplicado, en la fecha y el lugar que abajo se indican.

Por el
Gobierno de la República de Francia

Por la
Secretaría General de la Organización
de los Estados Americanos



Su Excelencia Sylvie Alvarez
Embajadora
Representante Permanente de la
República de Francia ante la OEA



David R. Beall
Secretario Ejecutivo
Comisión Interamericana para el Control
del Abuso de Drogas (CICAD)

Washington D.C., el 14 de Noviembre de 2003

MÉMORANDUM D'ACCORD

entre

**LE SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DE
L'ORGANISATION DES ÉTATS AMÉRICAINS
PAR L'INTERMÉDIAIRE DE LA COMMISSION INTERAMÉRICAINNE DE LUTTE
CONTRE L'ABUS DES DROGUES
(CICAD)**

et

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE

concernant

l'accroissement de la participation des départements d'outre-mer de la République française situés dans le Bassin des Caraïbes aux réunions et autres activités de la Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (CICAD)

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'Article 112(h) de la Charte de l'Organisation des États Américains, de la résolution AG/RES. 57 (I-0/71) de l'Assemblée générale de l'Organisation en date du 23 avril 1971 et de l'Article 3 (h) des Normes générales de fonctionnement du Secrétariat général de l'Organisation, le Secrétariat a le pouvoir de conclure des accords en la matière avec d'autres organisations et entités qui poursuivent des buts analogues à ceux de l'Organisation;

ET CONSIDÉRANT que, par sa résolution AG/RES. 50 (I-0/71) en date du 23 avril 1971, l'Assemblée générale de l'Organisation a créé le statut d'observateur permanent auprès de l'Organisation des États Américains et a autorisé le Conseil permanent à élaborer les mesures régissant leur participation à l'Organisation;

ET CONSIDÉRANT que, conformément à la résolution CP/RES 52 (61/72) du 19 janvier 1972 du Conseil permanent de l'Organisation, qui a été modifiée par la résolution CP/RES 407 (573/84) du 27 juin 1984, paragraphe 7 du dispositif, il faut considérer les observateurs permanents comme étant accrédités auprès de tous les organes, organismes et entités de l'Organisation et que celle-ci peut établir des réglementations pour régir la présence et le mode de participation des observateurs permanents à ses activités;

ET CONSIDÉRANT que la France est un observateur permanent auprès de l'Organisation depuis septembre 1972, et qu'elle participe activement aux réunions et activités de la CICAD depuis 1986, année de sa création par l'Assemblée générale de l'Organisation en tant qu'organe du Secrétariat général en vertu de la résolution AG/RES.813 (XVI-0/86);

ET CONSIDÉRANT que lors de sa trente et unième Session ordinaire tenue à Washington D.C. du 29 avril au 2 mai 2002, la CICAD a approuvé un exposé du Secrétariat sur un plan d'action concernant la participation aux activités de la CICAD des territoires non-membres de

l'OEA situés dans le bassin des Caraïbes et un resserrement des relations de travail avec les institutions compétentes de ces territoires (CICAD/doc. 1164/02), et a prescrit que des mémorandums d'accord à cet effet soient conclus entre la Commission et les observateurs permanents auprès de l'Organisation.

EN CONSÉQUENCE le Gouvernement de la République française et le SG/OEA (dénommés ci-dessous "les Parties") ont convenu ce qui suit:

Article I **Portée et objectifs**

1. Le présent Mémorandum d'accord (dénommé ci-dessous "MOU") définit les conditions d'accroissement de la participation aux réunions et activités de la CICAD de la République française en ce qui concerne ses départements d'outre-mer situés dans la région des Caraïbes (dénommés ci-dessous "les départements d'outre-mer"), à savoir, la Guadeloupe et ses dépendances, la Martinique et la Guyane, dans le cadre de la Mission de la France en sa qualité d'observateur permanent.
2. Les Parties sont convenues de renforcer leur coopération étant donné la lutte qu'elles mènent en commun contre le trafic de drogues et les activités connexes en application de leurs mandats respectifs ainsi que de développer la capacité de la France dans les départements d'outre-mer de faire face à ces problèmes.
3. Les objectifs d'encouragement d'un accroissement de la participation doivent contribuer au renforcement des programmes de contrôle des drogues et d'autres programmes du même type, des politiques, pratiques et institutions de la France dans les départements d'outre-mer par des contacts plus étroits avec les autres membres de la CICAD, qu'il s'agisse de nations ou de territoires non autonomes, dans le cadre d'activités multilatérales de coordination et de coopération, ce qui permettrait de mieux protéger la région des Caraïbes contre le problème de la drogue sous tous ses aspects.
4. Une autre dimension de ces objectifs consiste à inviter des représentants d'organismes et d'institutions compétentes françaises situés dans les départements d'outre-mer à participer aux activités parrainées ou coordonnées par le Cabinet exécutif de la CICAD et, grâce à ces relations plus étroites, à:
 - a. participer à un autre forum contribuant au renforcement des connaissances, des compétences et de la capacité du personnel clé qui travaille dans des domaines liés au problème de la drogue dans ces départements, qu'il s'agisse d'institutions publiques ou d'organisations de la société civile ou du secteur privé;
 - b. promouvoir des systèmes, processus et mécanismes qui permettront aux entités publiques et aux organisations de la société civile ou du secteur privé de ces départements d'accroître les moyens dont ils disposent pour s'attaquer au

problème de la drogue et mettre au point des approches communes en vue de lutter contre ce phénomène et de trouver une solution;

- c. contribuer à un dialogue continu sur des sujets concernant le problème de la drogue sous tous ses aspects et entre des secteurs qui peuvent actuellement avoir des rapports très ténus les uns avec les autres, voire même nuls, et promouvoir et faciliter ce dialogue; et
- d. mettre en commun avec d'autres participants les expériences et leçons tirées du problème de la drogue dans les divers pays de l'OEA et les territoires non autonomes situés dans la région des Caraïbes et accroître les chances de susciter de nouvelles approches et attitudes.

Article II

Représentation – Communications - Coopération

1. Aux fins du présent MOU, le Gouvernement français sera représenté par l'Ambassadrice, Représentante permanente de la France auprès de l'OEA. Le SG/OEA sera représenté par le Secrétaire Exécutif de la Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (CICAD) qui se trouve au siège de l'Organisation à Washington D.C.
2. En application du présent MOU, les communications seront adressées, en ce qui concerne le Gouvernement français, à la Mission permanente auprès de l'OEA et au représentant de l'Etat dans chaque département d'outre-mer. S'agissant de la CICAD, les communications seront adressées au Secrétaire exécutif ou au responsable désigné par celui-ci.
3. Le Gouvernement français et le SG/OEA par l'intermédiaire de la CICAD coopéreront pleinement pour assurer que les objectifs visés à l'Article I ci-dessus seront réalisés. À cet effet, chaque Partie fournira à l'autre Partie toutes les informations qui pourraient s'avérer utiles dans le cadre de leur coopération.

Article III

Obligations du Gouvernement français

1. Indiquer au Secrétariat Exécutif de la CICAD tous les organismes publics et organisations de la société civile et du secteur privé compétents des départements d'outre-mer qui prêtent des services ou exercent des activités analogues ou conformes aux buts et objectifs de la CICAD et des États qui en sont membres.
2. Notifier au Secrétariat Exécutif de la CICAD tous les changements matériels intervenus dans ces organes.

3. Fournir au Secrétariat Exécutif de la CICAD les noms, adresses, numéros de téléphone et de télécopie, ainsi que les adresses électroniques des personnes chargées ou responsables des entités susmentionnées.
4. Notifier au Secrétariat Exécutif de la CICAD toutes les activités des organes en question qui pourraient, selon lui, présenter un intérêt pour la CICAD.

Article IV

Obligations du SG/OEA par l'intermédiaire de la CICAD

1. Par l'intermédiaire de la Mission permanente de la France auprès de l'OEA, indiquer tous les événements, activités et réunions parrainés par la CICAD aux organismes publics (y compris le représentant de l'Etat dans le(s) département(s) d'outre-mer concerné(s)) et organisations de la société civile et du secteur privé compétents des départements d'outre-mer qui prêtent des services ou exercent des activités analogues ou conformes aux buts et objectifs de la CICAD.
2. Notifier à ces organes tous les changements matériels intervenus dans la composition ou les activités de la CICAD.
3. Fournir aux organismes publics (y compris le représentant de l'Etat dans le(s) département(s) d'outre-mer concerné(s)) et organisations de la société civile et du secteur privé pertinents des départements d'outre-mer les noms, adresses, numéros de téléphone et de télécopie, ainsi que les adresses électroniques du personnel du Cabinet exécutif de la CICAD et, sur demande, des autres personnes du Secrétariat général de l'Organisation auxquelles ces organismes et organisations s'intéressent.
4. Notifier aux entités françaises compétentes dans les départements d'outre-mer tous les événements ou activités du Secrétariat Exécutif de la CICAD qui, selon lui, pourraient les intéresser.
5. Mettre tous les rapports publics de la CICAD à la disposition des entités françaises compétentes dans les départements d'outre-mer.

Article V

Participation

1. Le présent MOU établit un cadre de coopération pour les Parties et n'engage aucun fonds. Les représentants des Parties peuvent se livrer à des discussions préliminaires et un échange de correspondance sur le lancement de projets et sur les financements et les coûts y afférents dans des plans de travail séparés, des accords de coopération spécifiques et/ou des accords relatifs à des ressources remboursables. Une fois définis, les projets spécifiques seront présentés pour approbation au Gouvernement français et au SG/OEA et seront convenus conformément à leurs règles et réglementations respectives.

2. Rien dans le présent MOU n'oblige l'une ou l'autre Partie à engager des crédits ou conclure un contrat, accord ou autre obligation, sauf si elles en ont convenu autrement.
3. Le présent MOU n'empêche en aucune façon l'une ou l'autre Partie de participer à des arrangements ou accords analogues avec d'autres organismes publics, organisations à but non lucratif ou particuliers, notamment au titre de financement de projets.

Article VI Règlement des différends

Les Parties s'efforceront de résoudre à l'amiable tous les différends que suscitera l'interprétation et/ou l'application du présent MOU. Des mécanismes plus détaillés de règlement des différends peuvent être prévus dans le cadre des accords spécifiques conclus entre les Parties conformément aux dispositions de l'Article V ci-dessus.

Article VII Entrée en vigueur, amendements et durée

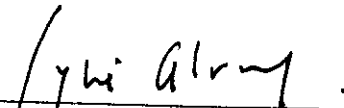
1. Le MOU peut être amendé avec le consentement mutuel des Parties exprimé par écrit.
2. Le MOU entrera en vigueur dès qu'il aura été signé par les représentants dûment autorisés des Parties.

L'une et l'autre Parties peuvent suspendre l'application du présent MOU ou le dénoncer par écrit en donnant un préavis de trente jours. Les Parties se consulteront sur la validité ou la durée des projets dont l'exécution risque d'être influencée par la suspension ou la dénonciation du MOU.

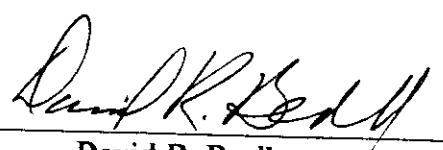
EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent MOU en double exemplaire à la date et au lieu indiqués ci-dessous.

Pour le Gouvernement de la République
française

Pour le Secrétariat Général de l'Organisation des
Etats Américains



Son Excellence Sylvie Alvarez
Ambassadrice,
Représentante permanente
de la France auprès de l'OEA



David R. Beall
Secrétaire Exécutif
Commission Interaméricaine de lutte contre
l'Abus des Drogues (CICD)

Washington, D.C. le 14 novembre 2003

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**THE GENERAL SECRETARIAT OF
THE ORGANIZATION OF AMERICAN STATES
THROUGH THE INTER AMERICAN DRUG ABUSE CONTROL COMMISSION
(CICAD)**

and

THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC

regarding

**Increased Participation by the overseas departments of the French Republic situated
in the Caribbean Basin in the Meetings and other Activities of the Inter-American
Drug Abuse Control Commission (CICAD)**

WHEREAS, Article 112(h) of the Charter of the Organization of American States, resolution AG/RES. 57 (I-0/71) of April 23, 1971, the General Assembly of the Organization, and Article 3 (h) of the General Standards to Govern the Operations of the General Secretariat of the Organization, define the Secretariat's authority to enter into suitable arrangements with other organizations and entities that pursue goals related to those of the Organization;

AND WHEREAS, by resolution AG/RES. 50 (I-0/71) of April 23 of 1971, the General Assembly of the Organization, established the status of Permanent Observers to the Organization of American States and authorized the Permanent Council to develop measures governing their participation in the Organization;

AND WHEREAS, through resolution CP/RES 52 (61/72) of January 19, 1972 of the Permanent Council of the Organization, as amended by CP/RES 407 (573/84 of June 27, 1984, operative paragraph 7 provided that the Permanent Observers shall be understood to be accredited to all the organs, agencies and entities of the Organization and that the latter may establish regulations to govern the presence and the manner of participation of the Permanent Observers in its affairs;

AND WHEREAS, France has been a Permanent Observer of the Organization since September 1972, and has been an active participant in the meetings and activities of CICAD since the latter's establishment in 1986 by the General Assembly of the Organization as an organ of the General Secretariat through resolution AG/RES.813 (XVI-0/86);

AND WHEREAS, at the 31st regular session of CICAD held in Washington D.C. between

April 29 and May 2, 2002, the Commission approved a presentation by the Secretariat on a plan of action for the participation of non-OAS territories situated in the Caribbean Basin in CICAD activities and establishment of closer working relations with the relevant institutions of those territories (CICAD/doc.1164/02), and directed that Memoranda of Understanding to this effect should be concluded between the Commission and the Permanent Observers to the Organization.

THEREFORE the following has been agreed between the Government of the French Republic and the GS/OAS (hereinafter "the Parties"):

Article I Scope and Objectives

1. This Memorandum of Understanding (hereinafter "MOU") sets forth the terms of an increased participation of the French Republic concerning the overseas departments situated in the Caribbean region (hereinafter "the overseas departments"), namely, Guadeloupe and its dependencies, Martinique, and French Guiana, as part of the Permanent Observer Mission of France, in the meetings and activities of CICAD.
2. The Parties agree to strengthen their cooperation with respect to their mutual interest in reducing drug trafficking and related activities under their respective mandates as well as to strengthen the capacity of France in the overseas departments to deal with these problems.
3. The objectives of fostering the increased participation are to contribute to the strengthening of the drug control and related programs, policies, practices and institutions of France in the overseas departments through increased contacts with other CICAD participants, whether nations or non-autonomous territories through multilateral coordination and cooperation and thereby endeavoring to more completely blanket the Caribbean region against the drug problem in all its aspects.
4. A further dimension of these objectives is to invite the participation of representatives from the appropriate French agencies and institutions situated in the overseas departments to participate in activities sponsored or coordinated by CICAD's Executive Secretariat and through such increased contacts, to:
 - a. participate in an additional forum that contributes to strengthening the knowledge, ability and capacity of key personnel who work in areas related to the drug problem in the overseas departments, whether in government institutions, civil society or private sector organizations;
 - b. promote systems, processes and mechanisms that will allow the relevant government entities, civil society and private sector organizations of the overseas departments to gain installed capacity in aspects related to the drug problem and

in the development of common approaches that address its treatment and resolution;

- c. contribute to, promote and facilitate an on-going dialogue on subjects related to the drug problem in all its aspects within and between sectors that may currently may have little or no dialogue with one another; and
- d. share with other participants the experiences and lessons learned about the drug problem in the various OAS countries and non-autonomous territories of the Caribbean and enhance perspectives for generating novel approaches and attitudes.

Article II

Representation – Communications - Cooperation

1. For purposes of this MOU, the Government of France shall be represented by the Ambassador, Permanent Representative of France to the OAS. The GS/OAS shall be represented by the Executive Secretary of the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) located in the headquarters of the Organization in Washington D.C.
2. Communications under this MOU shall, in the case of the Government of France, be directed to the Permanent Mission to the OAS and to the representative of the French Government in each overseas department. In the case of CICAD, communications shall be directed to the Executive Secretary or to the responsible official identified by him.
3. The Government of France and the GS/OAS through CICAD shall cooperate fully to ensure that the objectives referred to in Article I, above, are successfully pursued and achieved. To that effect, each Party shall furnish to the other Party all such information as may reasonably be required pertaining to their cooperation.

Article III

Obligations of the Government of France

1. Identify to the Executive Secretariat of CICAD, all relevant government agencies, civil society organizations and any private institutions in the overseas departments that perform services or carry out activities that are similar to or in harmony with the goals and objectives of CICAD and its member states.
2. Notify the Executive Secretariat of CICAD Secretariat of any material changes in these bodies.

3. Provide to the Executive Secretariat of CICAD the names, addresses, telephone numbers, facsimile numbers and email addresses of the persons in charge of or responsible for the entities referred to above.
4. Notify the Executive Secretariat of CICAD about any activities of these bodies in which it considers CICAD might have an interest.

Article IV
Obligations of GS/OAS through CICAD

1. Through the Permanent Mission of France to the OAS, identify to the relevant government agencies (including the representative of the French Government in each overseas department), civil society organizations and any private institutions in the overseas departments that perform services or carry out activities that are similar to or in harmony with the goals and objectives of CICAD, of all CICAD sponsored events, activities and meetings.
2. Notify these bodies of any material changes in the composition or activities of CICAD.
3. Provide to the relevant government agencies (including the representative of the French Government in each overseas department), civil society organizations and any private institutions in the overseas departments the names, addresses, telephone numbers, facsimile numbers and email addresses of the personnel of the Executive Secretariat of CICAD and upon request, of such other persons in the General Secretariat of the Organization in whom an interest is expressed.
4. Notify the relevant French entities in the overseas departments of any events or activities of the Executive Secretariat of CICAD about which it considers that the entities might have an interest.
5. Make available to the relevant French entities in the overseas departments all of CICAD's public reports.

Article V
Participation

1. This MOU sets out a framework for cooperation by the Parties and does not obligate any funds. The Parties' representatives may hold preliminary discussions and exchange correspondence on initiating projects and any associated funding or costs in separate work plans, specific cooperative agreements and/or reimbursable agreements. Specific projects once identified will be subject to the approval of both

the Government of France and the GS/OAS and agreed to in accordance with their respective rules and regulations.

2. Nothing in this MOU shall obligate either of the Parties to expend appropriations or enter into any contract, agreement or other obligation except as they may mutually agree.
3. This MOU in no way restricts either of the Parties from participating in similar arrangements or agreements, including the pursuit of project funding, with other public agencies, non-profit organizations or individuals.

Article VI Dispute resolution

The Parties shall attempt to resolve amicably any disputes arising in relation to the interpretation and/or implementation of this MOU. More detailed dispute mechanisms may be provided in the specific agreements entered into between the Parties in accordance with the provisions of Article V, above.

Article VII Entry into force, amendments and duration

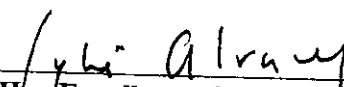
1. The MOU may be amended by mutual consent of the Parties expressed in writing.
2. The MOU shall enter into force upon signature by the duly authorized representatives of the Parties.

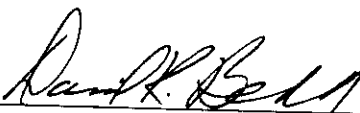
Either Party may suspend or terminate the present MOU by giving thirty days' written notice. The Parties shall consult on the validity or duration of projects the implementation of which may be affected by the suspension or termination of this MOU.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this MOU in duplicate on the date and at the place indicated below.

For the Government of the French Republic

For the General Secretariat of the Organization
of American States


Her Excellency Sylvie Alvarez
Ambassador, Permanent Representative of
France to the OAS


David R. Beall
Executive Secretary
Inter-American Drug Abuse
Control Commission (CICAD)

Washington D.C. November 14, 2003